

Số: /BC-SCT

Hà Tĩnh, ngày 23 tháng 10 năm 2020

## **BÁO CÁO**

### **Tình hình hoạt động ngành Công Thương 10 tháng đầu năm, nhiệm vụ 02 tháng cuối năm 2020**

#### **I. TÌNH HÌNH, KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG 10 THÁNG ĐẦU NĂM 2020**

##### **1. Công nghiệp - Tiểu thủ công nghiệp**

Chỉ số sản xuất công nghiệp tháng 10 tăng 8,68% so với tháng 9, tăng 9,3 so với tháng 10/2019. Cộng dồn 10 tháng đầu năm, chỉ số sản xuất công nghiệp giảm 2,81% so với cùng kỳ năm trước, trong đó:

- Ngành công nghiệp khai khoáng giảm 5,96%, trong đó: hoạt động khai thác quặng kim loại khác không chứa sắt tăng 20,47%; khai thác đá, cát sỏi, đất sét giảm 7,4%;

- Ngành công nghiệp chế biến, chế tạo giảm 7,37%, trong đó: sản xuất thép đạt 3,554 triệu tấn, giảm 11,3%; bia đạt 45,51 triệu lít, giảm 9,67%; sợi 5.424 tấn, giảm 11,18%;

- Ngành sản xuất và phân phối điện, khí đốt và điều hòa không khí tăng 19,87%. Sản lượng điện sản xuất đạt 10.293,49 triệu kWh, tăng 19,82%; điện thương phẩm đạt 960,0 triệu kWh, tăng 8,57%;

- Ngành cung cấp nước, hoạt động quản lý và xử lý rác thải, nước thải giảm 1,69%, cụ thể: hoạt động khai thác, xử lý và cung cấp nước giảm 1,05%; hoạt động thu gom, xử lý, tiêu hủy rác, tái chế phế liệu giảm 7,32%.

*(Số liệu chi tiết tại các Biểu số 01/SCT-BCT, số 02/SCT-BCT kèm theo)*

##### **2. Kinh doanh thương mại**

- Doanh thu bán buôn hàng hóa tháng 10/2020 ước đạt 3.936,4 tỷ đồng, giảm 2,19% so với cùng kỳ năm trước và tăng 14,78% so với tháng trước; tính chung 10 tháng tổng mức bán buôn hàng hóa ước đạt 32.357 tỷ đồng, tăng 11,60% so với cùng kỳ năm trước.

- Doanh thu bán lẻ hàng hóa tháng 10/2020 dự tính đạt 3.757,6 tỷ đồng, tăng 4,76% so với tháng 9/2020 và tăng 11,96 % so với cùng kỳ năm trước, trong đó: bán lẻ tại các trung tâm thương mại, siêu thị đạt 17 tỷ đồng, giảm 8,44% so với cùng kỳ năm trước.

- Tính chung 10 tháng doanh thu bán lẻ hàng hóa ước đạt 32.862 tỷ đồng, tăng 2,77% so với cùng kỳ năm trước. Phân theo nhóm hàng: nhóm lương thực, thực phẩm đạt 15.238 tỷ đồng, tăng 20,15%; hàng may mặc đạt 1.455 tỷ đồng, giảm 24,71%; đồ dùng, dụng cụ, trang thiết bị gia đình đạt 3.643 tỷ đồng, giảm 6,7%; vật phẩm văn hóa giáo dục giảm 37,7%; gỗ và vật liệu xây dựng giảm 21,05%; ô tô tăng 58,36%; phương tiện đi lại giảm 18,37%; xăng dầu các loại giảm 14,4%; nhiên liệu khác giảm 12,95% v.v...

- Kim ngạch xuất khẩu: tháng 10/2020 ước đạt 106,28 triệu USD, tăng 5,92% so với tháng 9/2020; cộng dồn 10 tháng ước đạt 920,83 triệu USD, tăng 34,52% so với cùng kỳ, trong đó: xuất khẩu thép, phôi thép đạt 825,79 triệu USD; sợi 4,1 triệu USD; gạo ước đạt 3,66 triệu USD... xuất khẩu từ Formosa chiếm tỷ trọng 89,67% tổng giá trị xuất khẩu toàn tỉnh.

- Kim ngạch nhập khẩu: tháng 10/2020 ước đạt 200,36 triệu USD, tăng 5,92% so với tháng 9/2020; cộng dồn 10 tháng ước đạt 1.658,87 triệu USD, giảm 25,57% so với cùng kỳ, chủ yếu nhập khẩu nguyên liệu đầu vào phục vụ sản xuất của Formosa.

*(Số liệu chi tiết tại các Biểu số 03/SCT-BCT kèm theo)*

## **II. CÔNG TÁC QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC**

### **1. Quản lý Công nghiệp**

- Tham mưu UBND tỉnh: ban hành Quyết định 679/QĐ-UBND ngày 28/02/2020 sửa đổi, bổ sung Quyết định số 3737/QĐ-UBND ngày 20/11/2019 hướng dẫn thực hiện Nghị quyết số 86/2018/NQ-HĐND về một số chính sách phát triển CN-TTCN đến năm 2025 và những năm tiếp theo; văn bản đề xuất các nội dung xây dựng Chương trình hành động thực hiện Nghị quyết Đại hội XIX Đảng bộ tỉnh Hà Tĩnh; văn bản cung cấp thông tin về Quy hoạch các loại khoáng sản trên địa bàn tỉnh gửi Bộ Công Thương. Báo cáo về giải pháp thực hiện Nghị quyết số 115/NQ-CP ngày 06/8/2020 của Chính phủ về các giải pháp thúc đẩy phát triển công nghiệp hỗ trợ.

- Triển khai các hoạt động quản lý nhà nước về cụm công nghiệp (CCN) theo Nghị định số 68/2017/NĐ-CP ngày 25/5/2017 của Chính phủ về quản lý, phát triển cụm công nghiệp. Xây dựng, trình UBND tỉnh phương án phát triển CCN trên địa bàn tỉnh Hà Tĩnh đến năm 2030, tầm nhìn đến năm 2050 để tích hợp vào Quy hoạch kinh tế - xã hội tỉnh. Thực hiện việc khảo sát, đánh giá, kiểm tra nắm bắt tình hình hoạt động các CCN trên địa bàn tỉnh. Tham mưu phương án xử lý đối với Quy hoạch khu công nghiệp phụ trợ tại khu vực cạnh Hồ Mộc Hương; phương án nắn tuyến khe cò tại CCN Khe Cò, huyện Hương Sơn; thẩm định đề nghị mở rộng cụm công nghiệp Xuân Lĩnh. Hướng dẫn, giải đáp những

vướng mắc của các dự án đầu tư. Đôn đốc các dự án lĩnh vực công nghiệp, các dự án đầu tư xây dựng kết cấu hạ tầng CCN nhằm đẩy nhanh tiến độ đầu tư công. Xây dựng kế hoạch đề xuất đầu tư công năm 2021.

- Tham mưu UBND tỉnh ban hành Kế hoạch số 196/KH-UBND ngày 04/6/2020 về tổ chức diễn tập ứng phó sự cố hóa chất tỉnh Hà Tĩnh năm 2020. Phối hợp với các sở, ban, ngành, địa phương, Công ty Formosa Hà Tĩnh tổ chức diễn tập vào ngày 30/9/2020.

- Báo cáo Bộ Công Thương tình hình phát triển làng nghề công nghiệp-tiểu thủ công nghiệp trên địa bàn tỉnh Hà Tĩnh; tình hình đầu tư hạ tầng kỹ thuật, sản xuất kinh doanh tại các CCN; tình hình sản xuất thép của doanh nghiệp trên địa bàn Hà Tĩnh; Báo cáo Bộ Kế hoạch và Đầu tư tình hình phát triển khu công nghiệp cho ngành dệt may, da giày, hóa chất... trên địa bàn.

- Tổ chức các buổi làm việc; báo cáo, hướng dẫn, đôn đốc và các nội dung có liên quan đến lĩnh vực công nghiệp.

## **2. Quản lý năng lượng**

- Tham mưu UBND tỉnh trình Tỉnh ủy ban hành Chương trình hành động và Kế hoạch thực hiện Chiến lược phát triển năng lượng quốc gia đến năm 2030, tầm nhìn đến năm 2045 theo Nghị quyết số 55-NQ/TW ngày 11/02/2020 của Bộ Chính trị về định hướng Chiến lược phát triển năng lượng quốc gia của Việt Nam đến năm 2030, tầm nhìn đến năm 2045; Kế hoạch triển khai thực hiện Chỉ thị số 20/CT-TTg về việc tăng cường tiết kiệm điện trên địa bàn tỉnh; Kế hoạch thực hiện Chương trình sử dụng năng lượng tiết kiệm và hiệu quả giai đoạn 2019-2030.

- Hướng dẫn, chỉ đạo, kiểm tra thực hiện Quy hoạch phát triển Điện lực tỉnh giai đoạn 2016-2025, có xét đến 2035; tham mưu UBND tỉnh trình Bộ Công Thương bổ sung, điều chỉnh quy hoạch phát triển điện lực tỉnh và Quy hoạch điện VII điều chỉnh đối với các dự án điện trên địa bàn<sup>1</sup>; điều chỉnh từ nhiệt điện than sang điện khí LNG đối với Nhiệt điện Vũng Áng III.

- Tham mưu UBND tỉnh thỏa thuận hướng tuyến đường dây và trạm biến áp các công trình điện trọng điểm trên địa bàn<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Điện gió Kỳ Anh PT(1,2,3), Điện gió Kỳ Anh MK, Thủy điện Ngân Trươi, nâng cấp, cải tạo trạm biến áp 110kV Thạch Linh... Hướng dẫn nhà đầu tư hoàn thiện hồ sơ trình điều chỉnh quy hoạch phát triển điện lực đối với các dự án khác như Nhà máy điện gió Cẩm Xuyên, điện gió Kỳ Nam - Kỳ Anh, điện mặt trời Hồng Lộc...

<sup>2</sup> Đường dây 500kV Nhiệt điện Vũng Áng 3 - Quỳnh lập đoạn qua Đức Thọ, Hương Sơn; đường dây 110 kV và vị trí đặt trạm biến áp 110kV Hà Tĩnh; đường dây 500kV Vũng Áng - rẽ Hà Tĩnh - Đà Nẵng; đường dây 110kV từ TBA 500kV Hà Tĩnh - TBA 110kV Thạch Linh - Hồng Lĩnh...

- Kiểm tra, chỉ đạo chủ đầu tư các công trình thủy điện liên quan đến an toàn hồ đập<sup>3</sup>.

- Tham mưu Văn bản gửi Tập đoàn điện lực Việt nam về việc điều chuyển các công trình điện vốn nhà nước trên địa bàn tỉnh Hà Tĩnh sang ngành Điện quản lý, theo Quyết định số 41/2017/QĐ-TTg. Rà soát, đôn đốc, hướng dẫn quy trình về bàn giao công trình điện theo Quyết định 41/2017/QĐ-TTg ngày 15/9/2017 của Thủ tướng Chính phủ.

- Chỉ đạo thực hiện các biện pháp đảm bảo an toàn điện, giảm thiểu nguy cơ sự cố, tai nạn điện trên địa bàn; tham mưu UBND tỉnh phê duyệt Phương án phân loại khách hàng sử dụng điện năm 2020; chỉ đạo xử lý dứt điểm các điểm vi phạm hành lang bảo vệ lưới điện cao áp tồn tại từ lâu tại địa bàn.

- Chủ trì, phối hợp với các cơ quan, đơn vị trên địa bàn tổ chức Chiến dịch Giờ trái đất 2020 đạt hiệu quả nhưng không tập trung đông người. Tham mưu UBND tỉnh ban hành văn bản chỉ đạo hệ thống chính trị hưởng ứng Chiến dịch Giờ trái đất năm 2020.

- Báo cáo, hướng dẫn, đôn đốc, thẩm định, kiểm tra, tổ chức làm việc và các nội dung có liên quan đến lĩnh vực năng lượng.

### **3. Quản lý thương mại**

- Tham mưu tích hợp các quy hoạch ngành vào quy hoạch tỉnh giai đoạn 2021-2030, tầm nhìn đến 2050; Đề xuất chính sách phát triển ngành giai đoạn 2021-2025, gửi sở Tài chính trình HĐND tỉnh trong kỳ họp cuối năm 2020.

- Tham mưu UBND tỉnh ban hành, tổ chức thực hiện: Kế hoạch bảo vệ quyền lợi người tiêu dùng trên địa bàn tỉnh Hà Tĩnh giai đoạn 2020-2025; Kế hoạch triển khai thực hiện Cuộc vận động “Người Việt nam ưu tiên dùng hàng Việt Nam” trên địa bàn tỉnh Hà Tĩnh giai đoạn 2020-2025; Kế hoạch tổ chức chợ đêm gắn với tuyên phổ đi bộ trên địa bàn tỉnh Hà Tĩnh; Kế hoạch thực hiện Cuộc vận động “Người Việt Nam ưu tiên dùng hàng Việt Nam” giai đoạn 2020-2025; Kế hoạch phát triển thương mại điện tử tỉnh Hà Tĩnh giai đoạn 2021-2025; Kế hoạch thực hiện Hiệp định Thương mại tự do giữa Việt Nam và Liên minh châu Âu (EVFTA).; Xây dựng Quy chế quản lý điểm giới thiệu, bán sản phẩm

---

<sup>3</sup> Chỉ đạo Công trình thủy điện Hương Sơn, Hồ Hồ bổ sung, hoàn chỉnh các quy định về an toàn đập, hồ chứa thủy điện theo quy định: thẩm định và trình phê duyệt điều chỉnh Phương án bảo vệ đập, hồ chứa thủy điện Hương Sơn, Phương án ứng phó với tình huống khẩn cấp đập, hồ chứa thủy điện Hồ Hồ năm 2020; chỉ đạo vận hành hồ chứa, đảm bảo an toàn công trình và vùng hạ du hồ chứa thủy điện ứng phó với mưa bão, thực hiện các giải pháp giảm thiểu tai nạn tại hồ chứa thủy điện.

OCOP. Hỗ trợ doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh xây dựng gian hàng trên sàn thương mại điện tử quốc tế, ứng dụng phần mềm bán lẻ thông minh và giải pháp SEO điện tử.

- Trình Cục Xúc tiến Thương mại phê duyệt 08 Đề án về Chương trình xúc tiến thương mại quốc gia năm 2020. Tổ chức Hội nghị kết nối cung cầu, giao thương kết nối đẩy mạnh tiêu thụ sản phẩm OCOP và sản phẩm của tỉnh. Tổ chức 02 phiên chợ hàng Việt về miền núi; tham gia các Hội chợ triển lãm.

- Xây dựng dự thảo Quy trình chuyển đổi mô hình quản lý, kinh doanh, khai thác chợ trên địa bàn tỉnh. Tham mưu UBND tỉnh kiến nghị Bộ Công Thương hướng dẫn những khó khăn, vướng mắc trong quá trình thực hiện chuyển đổi mô hình quản lý chợ trên địa bàn tỉnh.

- Phối hợp với Bộ Công Thương tổ chức Hội nghị trực tuyến phổ biến, tuyên truyền về Hiệp định thương mại tự do EVFTA cho doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh. Trong 10 tháng đầu năm kiểm tra cấp trên gần 500 bộ C/O.

- Chỉ đạo UBND các huyện, thành phố, thị xã triển khai thực hiện Kế hoạch quốc gia phòng, chống bệnh Dịch tả lợn Châu Phi giai đoạn 2020-2025.

- Phối hợp Tỉnh đoàn tổ chức Hội nghị rung chuông vàng tìm hiểu Cuộc vận động Người Việt Nam ưu tiên dùng hàng Việt Nam. Thực hiện các nội dung đào tạo, tập huấn theo quy định.

- Báo cáo, hướng dẫn, đôn đốc, thẩm định, kiểm tra, tổ chức làm việc và các nội dung có liên quan đến lĩnh vực thương mại.

#### **4. Hoạt động khuyến công**

- Tham mưu UBND tỉnh ban hành Kế hoạch số 121/KH-UBND ngày 03/4/2020 về khuyến công địa phương năm 2020; phê duyệt đề án khuyến công địa phương đợt 1 năm 2020 cho 03 đề án với tổng số tiền 910 triệu đồng. Lựa chọn, đăng ký 23 sản phẩm tham gia bình chọn sản phẩm công nghiệp nông thôn tiêu biểu cấp khu vực năm 2020.

- Tổ chức thành công Hội nghị Tổng kết công tác khuyến công, sản xuất sạch hơn giai đoạn 2016-2020 gắn với kết nối cung cầu Hà Tĩnh 2020. Hội nghị với sự tham dự của hơn 200 đại biểu đến từ Bộ Công Thương, các Sở Công Thương tỉnh Nghệ An, Quảng Bình; các sở, ngành, UBND các huyện, thành phố, thị xã và các doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh. Tổ chức tập huấn thương hiệu, nhãn hiệu sản phẩm tại huyện Can Lộc với số lượng 120 học viên tham gia.

- Hoàn thành in ấn tập gấp giới thiệu các chính sách về hỗ trợ phát triển công nghiệp và thương mại; tập gấp quảng bá các sản phẩm công nghiệp nông thôn tiêu biểu và sản phẩm OCOP của tỉnh Hà Tĩnh.

### **5. Một số nhiệm vụ trọng tâm khác**

- Tham mưu tổ chức thực hiện các nhiệm vụ liên quan đến phòng, chống dịch Covid-19; phòng, chống bệnh Dịch tả lợn Châu Phi giai đoạn 2020-2025 theo chỉ đạo của Chính phủ, Bộ Công Thương, Tỉnh ủy, Ủy ban nhân dân tỉnh.

- Xây dựng Kế hoạch ngành Công Thương giai đoạn 2021-2025.

- Thực hiện thanh tra, kiểm tra, giải quyết đơn thư, khiếu nại, tố cáo theo quy định.

- Tham mưu tổ chức thực hiện đồng bộ các nội dung liên quan đến công tác cải cách hành chính.

### **III. KHÓ KHĂN, TỒN TẠI**

- Tình hình dịch bệnh Covid 19 đã tác động rất lớn đến tình hình kinh tế - xã hội nói chung, so với cùng kỳ năm 2019: chỉ số sản xuất toàn ngành công nghiệp 10 tháng đầu năm chỉ bằng 97,19%; tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tăng 2,77%.

- Một số doanh nghiệp trên địa bàn Khu kinh tế Vũng Áng do dịch bệnh Covid 19 nên bị thiếu hụt lao động nước ngoài (quản lý, chuyên gia, lao động kỹ thuật có tay nghề cao), ảnh hưởng lớn đến sản xuất, kinh doanh.

- Trong sản xuất công nghiệp thì kết quả sản xuất của Công ty Formosa chiếm tỷ trọng lớn. Những tháng đầu năm, sản lượng sản xuất và tiêu thụ sản phẩm phôi thép, thép thành phẩm giảm mạnh do hiện nay giá thép thành phẩm liên tục giảm, giá nguyên liệu tiếp tục tăng cao. Với ảnh hưởng của dịch Covid-19 và ngừng hoạt động để bảo dưỡng sửa chữa máy móc dây chuyền cán nóng 20 ngày trong tháng 1 và 10 ngày trong tháng 2 của Công ty Formosa nên sản lượng thép và phôi thép giảm dẫn đến chỉ số công nghiệp chung giảm. Ngoài ra do ảnh hưởng của chiến tranh thương mại Mỹ - Trung, biến động giá thép, phôi, thị trường xuất khẩu.

- Hiện nay, Hà Tĩnh có 16 CHXD không được quy hoạch đầu nối giao thông (được xây dựng trước khi ban hành Nghị quyết số 11/2010/NĐ-CP ngày 24/02/2010 của Chính phủ quy định về quản lý và bảo vệ kết cấu hạ tầng giao thông đường bộ). Đến 31/12/2020 có nguy cơ sẽ ngừng hoạt động theo khoản 2

Điều 29 Thông tư 50/2015/TT-BGTVT).

- Trong các quy định đối với chuyển đổi mô hình quản lý chợ, đầu tư xây dựng chợ, vướng giữa Luật Quản lý tài sản công, Luật đầu tư, Luật Thương mại và các Nghị định hướng dẫn của Luật này, làm lúng túng cho địa phương trong triển khai thực hiện.

- Lĩnh vực Thương mại do ảnh hưởng của dịch bệnh Covid-19 và thực hiện Chỉ thị 100 về cấm sử dụng rượu, bia khi tham gia giao thông; thực hiện giãn cách xã hội, sản xuất kinh doanh đình trệ; thực hiện đóng cửa, tạm ngừng mọi hoạt động vui chơi, giải trí, dịch vụ tập trung đông người, hoạt động du lịch... nên nhu cầu tiêu dùng hàng hóa, dịch vụ giảm mạnh so với cùng kỳ.

#### **IV. NHIỆM VỤ TRỌNG TÂM 2 THÁNG THÁNG CUỐI NĂM 2020**

1. Tăng cường quản lý nhà nước về CCN. Tiếp tục triển khai Kế hoạch khảo sát, đánh giá tình hình hoạt động của các CCN trên địa bàn tỉnh.

2. Tiếp tục theo dõi, hướng dẫn, hỗ trợ, tháo gỡ khó khăn vướng mắc đối với các dự án đầu tư trên địa bàn tỉnh.

3. Tiếp tục đôn đốc, giám sát, triển khai việc thực hiện đề án khuyến công quốc gia, địa phương năm 2020.

4. Quản lý chặt chẽ công tác an toàn trong hoạt động VLNCN, hóa chất, khí dầu mỏ hóa lỏng, công trình xây dựng lĩnh vực công nghiệp. Tham gia kiểm tra công tác nghiệm thu công trình công nghiệp.

5. Tham mưu UBND tỉnh bổ sung Quy hoạch Phát triển Điện lực tỉnh Hà Tĩnh giai đoạn 2016-2025, xét đến 2035 và Quy hoạch điện VII quốc gia điều chỉnh, Quy hoạch điện VIII đối với các dự án điện trên địa bàn.

6. Tham mưu UBND tỉnh hướng dẫn thực hiện phát triển điện mặt trời mái nhà theo Quyết định số 13/2020/QĐ-TTg ngày 06/4/2020 của Thủ tướng Chính phủ.

7. Chỉ đạo chủ đầu tư các công trình thủy điện vận hành hồ chứa trong mùa mưa bão và phối hợp thực hiện công tác phòng chống thiên tai và tìm kiếm cứu nạn vùng hạ du các hồ chứa.

8. Hướng dẫn, tham mưu công tác đầu tư xây dựng, phát triển các dự án điện năng lượng tái tạo trên địa bàn; theo dõi, chỉ đạo, kiểm tra, đôn đốc, giải quyết vướng mắc trong thực hiện các Dự án đầu tư xây dựng lĩnh vực năng lượng.

9. Chỉ đạo, theo dõi công tác bàn giao công trình điện được đầu tư bằng nguồn vốn nhà nước sang ngành điện quản lý.

10. Hoàn thành xây dựng Điểm giới thiệu, bán sản phẩm OCOP tại thành phố Hà Tĩnh. Tổ chức kết nối, xúc tiến thương mại sản phẩm OCOP với các nhà phân phối tại Hà Nội.

11. Hướng dẫn nhà đầu tư thực hiện các thủ tục tìm hiểu đầu tư Dự án xây dựng công trình Cảng trung tâm tiếp nhận và phân phối khí thiên nhiên hoá lỏng (LNG) nhập khẩu.

12. Hoàn thiện, trình UBND tỉnh ban hành Quy trình chuyển đổi mô hình quản lý, kinh doanh, khai thác chợ.

13. Tổng hợp báo cáo việc thực hiện Đề án Xuất khẩu giai đoạn 2007-2010 định hướng đến 2020. Hoàn thành, bàn giao hỗ trợ doanh nghiệp tham gia gian hàng trên sàn TMĐT, ứng dụng phần mềm bán lẻ thông minh và các giải pháp SEO trực tuyến.

Trên đây là báo cáo kết quả hoạt động Công Thương 10 tháng đầu năm, nhiệm vụ chủ yếu tháng 02 tháng cuối năm gửi Sở Kế hoạch và Đầu tư tổng hợp./.

***Nơi nhận:***

- Bộ Công Thương;
- UBND tỉnh;
- Sở KHĐT;
- Sở Công Thương 6 tỉnh Bắc Trung bộ;
- Lãnh đạo Sở;
- Các phòng CM, đơn vị trực thuộc;
- Lưu: VT, VP<sub>3</sub>.

**GIÁM ĐỐC**

**Hoàng Văn Quảng**